

Padborg, 16.12.2021

Dato: **Fredag den 3. december 2021 kl. 10.00 – 12.00**
Møde: **Bestyrelsesmøde**
Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**
Simultantolkning: **Ja**
Bilag:

Dagsorden:

1. Velkomst

Mødet starter kl. 10.13

Simone Lange byder velkommen til mødet. Preben Jensen er tilsluttet via Zoom og forklarer, hvorfor han ikke er til stede.

Simone Lange siger, at mødet er bagud tidsmæssigt.

Der er ingen tilføjelser til dagsordenen, derfor fortsættes der til næste punkt.

2. Samarbejdsaftale

- Resultater fra mødet den 23.11.21
- Politisk behandling og beslutning

Simone Lange sammenfatter, at det første spørgsmål drejer sig om udvalget for grænseregional udvikling, hvor det ikke alene handler

Datum: **Freitag, den 3. Dezember 2021 10.00 – 12.00 Uhr**
Sitzung: **Vorstandssitzung**
Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**
Simultandolmetschen: **Ja**
Anlagen:

Tagesordnung:

1. Begrüßung

Die Sitzung beginnt um 10.13 Uhr.

Simone Lange begrüßt die Teilnehmer*innen zur Sitzung. Preben Jensen ist via Zoom zugeschaltet und erklärt, warum er nicht vor Ort dabei sein kann.

Simone Lange weist darauf hin, dass sich die Sitzung zeitlich verzögert hat.

Es gibt keine Ergänzungen zur Tagesordnung, weshalb zum nächsten TOP übergegangen wird.

2. Kooperationsvereinbarung

- Ergebnisse der Sitzung vom 23.11.21
- Politische Behandlung und Beschlussfassung

Simone Lange fasst zusammen, dass sich die erste Frage um den Ausschuss für grenzregionale Entwicklung handelt, wobei es nicht nur

om, om det skal fortsætte, men hvordan der skal tages hånd om den i samarbejdsaftalen.

Det andet spørgsmål drejer sig om evalueringsperioden, om intervallet skal justeres.

Simone Lange fortsætter, at der hersker en anbefaling om ikke at fortsætte med udvalget for grænseregional udvikling. Der bedes om meninger og tilkendegivelser fra mødedeltagerne.

Walther Behrens beretter, at Kreis Schleswig-Flensburg har beskæftiget sig med temaet, og fundet frem til at udvekslingen er nødvendig. Hvis der skal ske ændringer i udvalget, skal det i det mindste ikke afskaffes. Grundene til afskaffelsen er ikke udslagsgivende.

Derfor ønsker Kreis Schleswig-Flensburg at beholde udvalget for grænseregional udvikling, dog kan man drøfte, hvordan der skal arbejdes fremadrettet. De stemmer ikke for afskaffelsen af udvalget.

Manfred Uekermann beretter, at de har beskæftiget sig med temaet. Man lever i et samarbejde, man har personlige kontakter og derfor

um dessen Fortbestand, sondern auch darum geht, wie mit ihm in der Kooperationsvereinbarung umgegangen werden soll.

Die zweite Frage bezieht sich auf die Evaluationsperiode und ob das Intervall angepasst werden soll.

Simone Lange berichtet weiter, dass die Empfehlung vorliegt, den Ausschuss für grenzregionale Entwicklung nicht fortzuführen. Sie bittet die Teilnehmer*innen um Meinungsäußerung und Stellungnahme.

Walther Behrens berichtet, dass sich der Kreis Schleswig-Flensburg mit dem Thema beschäftigt hat und man zu dem Schluss gekommen ist, dass der Austausch erforderlich ist. Wenn Änderungen bezüglich des Ausschusses erfolgen sollen, dann sollte er zumindest nicht abgeschafft werden. Die Gründe für die Abschaffung sind nicht ausschlaggebend.

Deshalb möchte der Kreis Schleswig-Flensburg den Ausschuss für grenzregionale Entwicklung beibehalten, jedoch könnte die künftige Arbeitsweise erörtert werden. Der Kreis Schleswig-Flensburg stimmt nicht für die Abschaffung des Ausschusses.

Manfred Uekermann berichtet, dass sich der Kreis Nordfriesland mit dem Thema auseinandergesetzt hat. Man lebt in einer Zusammenarbeit, es gibt persönliche Kontakte, und deshalb erscheint

synes udvalget for grænseregional udvikling vigtigt. Derfor er også Kreis Nordfriesland imod afskaffelsen.

Preben Jensen opsummerer, at på sidste møde den 23. november var der snak om, at udvalget for grænseregional udvikling var overflødig, og at man ville overflytte arbejdet til bestyrelsen. Det skulle ikke udlægges som om, at det er overflødig.

Det skal være en styrkelse af det grænseregionale samarbejde. Det er kommunerne, der lægger arbejdet i udvalget, og Regionskontoret stiller rammerne. Nu bliver det overført til bestyrelsen og skal således være et integreret samarbejde i bestyrelsen.

Det synes svært at forstå, at det ikke ses som styrkelse af samarbejdet, afslutter Preben Jensen.

Hinrich Jürgensen siger, at for dem er det ikke noget kardinalpunkt. For ham er problemet, at kommunerne skal medfinansiere det. Det ses som hæmsko, og der menes, at opgaver fra udvalg for grænseregional udvikling vil passe bedre ind i bestyrelsen. Skulle der dukke opgaver op, som kræver mere indsats, så kan der til enhver tid oprettes ad hoc-udvalg.

Et eksempel herpå er vindenergi, her nedsættes der udvalg med

der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung wichtig. Demzufolge ist auch der Kreis Nordfriesland gegen eine Abschaffung.

Preben Jensen fasst zusammen, dass auf der jüngsten Sitzung am 23. November darüber gesprochen wurde, der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung sei überflüssig, und man die Arbeit dem Vorstand übertragen möchte. Dies sollte nicht so ausgelegt werden, als wäre sie überflüssig.

Dies soll zur Stärkung der grenzregionalen Zusammenarbeit beitragen. Die eigentliche Arbeit im Ausschuss leisten die Kommunen, und das Regionskontor ist für den Rahmen zuständig. Dies wird jetzt auf den Vorstand übertragen und soll somit eine integrierte Zusammenarbeit im Vorstand sein.

Es scheint schwierig zu verstehen, dass dies nicht als eine Stärkung der Zusammenarbeit gesehen wird, so Preben Jensen abschließend.

Laut Hinrich Jürgensen ist das kein Kardinalpunkt für den BND. Seiner Meinung nach ist das Problem, dass die Kommunen hierfür eine Kofinanzierung aufbringen müssen. Dies wird als Hemmschuh gesehen, seiner Meinung nach wären Aufgaben des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung im Vorstand besser aufgehoben. Sollten sich arbeitsintensivere Aufgaben ergeben, könnten jederzeit Ad-hoc-Ausschüsse ins Leben gerufen werden.

Beispielhaft nennt er den Bereich Windenergie, wo Ausschüsse mit

kompetente medarbejdere, som varetager opgaverne, der har et slutpunkt.

I forhold til et udvalg der måske kun mødes uden at skabe resultater, overdrevet sagt.

Gerhard Bertelsen beretter, at han selv sidder i udvalget for grænseregional udvikling, og er overrasket over at se punktet på dagsorden, udvalget er ikke drøftet i Sønderborg Kommune. Spørgeskemaet gav ingen begrundelser for nedlæggelse, og i udvalget var erkendelsen, at hvis der skal være succes i udvalget, skal den forankres i forvaltningerne.

Gerhard Bertelsen fortsætter og siger, at man skal gentænke det at føre det tilbage til bestyrelsen. Opgaverne er helt andre, end dem bestyrelsen tager sig af, og hører efter hans mening til i et permanent udvalg.

Afslutningsvis siger han, at Sønderborgs borgmester tilslutter sig flertallet.

Preben Jensen gør opmærksom på, at der har været et møde i formandskabet omkring udvalget for grænseregional udvikling. Her har der været snak om at lægge det ind under bestyrelsen. Siden mødet den 23. november har de fra deres side rakt hånden lidt frem ved at fastholde dele af aftaleteksten.

kompetenten Mitarbeiter*innen eingesetzt werden, die Aufgaben mit einem Endtermin wahrnehmen. Demgegenüber gibt es einen Ausschuss, der, übertrieben gesagt, vielleicht tagen kann, ohne Ergebnisse hervorzubringen.

Gerhard Bertelsen berichtet, dass er selbst Mitglied des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung ist und über diesen Punkt auf der Tagesordnung überrascht war. Der Ausschuss wurde noch nicht in der Kommune Sønderborg diskutiert. Aus dem Fragebogen ließ sich keine Begründung für eine Abschaffung ableiten, und im Ausschuss herrschte die Erkenntnis, dass eine Verankerung in den Verwaltungen Voraussetzung für einen erfolgreichen Ausschuss ist.

Gerhard Bertelsen fügt hinzu, dass eine Rückführung in den Vorstand neu überdacht werden muss. Es handelt sich um ganz andere Aufgaben als die, mit denen sich der Vorstand befasst, und sie gehören seiner Meinung nach deshalb in einen ständigen Ausschuss. Abschließend teilt er mit, dass sich der Bürgermeister von Sønderborg der Mehrheit anschließt.

Preben Jensen weist darauf hin, dass der Vorsitz zum Thema Ausschuss für grenzregionale Entwicklung getagt hat. Dabei wurde erörtert, diesen dem Vorstand zu unterstellen. Seit der Sitzung am 23. November wurde die Hand ausgestreckt, indem an Teilen des Vereinbarungstextes festgehalten wird.

Hvis man får et behov, er der altid mulighed for at nedsætte et ad hoc-udvalg.

Svend Wippich siger, at der er betænkeligheder fra den tyske side for afskaffelse af udvalget for grænseregional udvikling. Udvalget har arbejdet under coronalast, vil det ikke være muligt at finde et kompromis?

Måske man fortsætter 2022 og så revurderer det i starten af 2023, således kommer man også Sønderborg Kommune i møde, ved at de har mulighed for at drøfte det internt.

De tyske Kreise er heller ikke begejstrede for at skulle nedlægge udvalget.

Walter Behrens siger, at der foreligger et referat fra mødet den 23. november, hvor der ikke var konsens fra ham selv.

Henrik Frandsen tilslutter sig Preben Jensen, det skal ikke nedlægges, men lægges ind under bestyrelsen i stedet. Så kunne man måske finde en form for overgangsløsning.

Preben Jensen hører, hvad der bliver sagt. Til det Walter Behrens siger, var der sådan som Preben Jensen husker det, et ja fra danske

Im Bedarfsfall besteht immer die Möglichkeit, einen Ad-Hoc-Ausschuss ins Leben zu rufen.

Svend Wippich weist auf Bedenken von deutscher Seite im Hinblick auf eine Abschaffung des Ausschusses für grenzregionale Entwicklung hin. Der Ausschuss hat unter Coronalast gearbeitet, könnte nicht einen Kompromiss gefunden werden?

Vielleicht könnte der Ausschuss noch 2022 weiterlaufen und die Lage dann Anfang 2023 neu bewertet werden, so würde man auch der Kommune Sønderborg entgegenkommen, die dann Gelegenheit hätte, die Frage intern zu erörtern.

Die deutschen Kreise sind auch nicht begeistert, den Ausschuss abschaffen zu müssen.

Walter Behrens weist auf das Protokoll der Sitzung vom 23. November hin, dem zu entnehmen ist, dass er den Konsens nicht mitgetragen hat.

Henrik Frandsen schließt sich Preben Jensen an. Der Ausschuss soll nicht abgeschafft werden, sondern stattdessen dem Vorstand unterstellt werden. Dann könnte vielleicht eine Art Übergangslösung gefunden werden.

Preben Jensen hört sich die Wortmeldungen an. Ergänzend zum Beitrag von Walter Behrens gab es – soweit Preben Jensen sich

partnere og fra den tyske side opbakning fra Simone Lange og SSW, og at Walter Behrens var imod det. Det er korrekt, at der ikke var konsensus. Er det en ændring eller en flertalsbeslutning. Han gør opmærksom på, at fra Region Syddanmark 2021 er der brugt mange kræfter på at evaluere samarbejdet. Region Sønderjylland-Schleswig er et af de vigtigste samarbejder, vi har.

Budgetforliget 2022 siger, at Region Sønderjylland-Schleswig skal koncentrere sig om kerneopgaver, udvalget for grænseregional udvikling er reelt et kommunalt udvalg, det er kommunerne, der skal lægge arbejdet i det.

Preben Jensen fastholder sit forslag om, at det nedlægges.

Simone Lange siger, at hun på baggrund af det, der bliver sagt, kommer frem til, at man er enig i, at spørgsmålet om grænseregional udvikling i Region Sønderjylland-Schleswig skal være del af samarbejdsaftalen - det er vigtigt for alle. Hun mener personligt, at det er strategiske spørgsmål, der arbejdes med, derfor vil det være en fordel at de ligger i bestyrelsen. Bestyrelsen skal tage udvalget for grænseregional udvikling til sig, så alt bliver svaret fra bestyrelsens side. Der er et stort ønske på tysk side, at man kan lade det forsætte i et dialogforum på et andet niveau.

erinnere kann - seitens der dänischen Partner ein Ja, und auf deutscher Seite gab es Unterstützung von Simone Lange und dem SSW. Walter Behrens war dagegen. Es stimmt, dass kein Konsens erzielt wurde. Ist das eine Änderung oder ein Mehrheitsbeschluss? Er weist darauf hin, dass die Region Syddanmark 2021 viel Energie in die Evaluation der Zusammenarbeit gesteckt hat. Die Region Sønderjylland-Schleswig zählt zu den wichtigsten Kooperationen. Der politisch ausgehandelte Haushalt 2022 sieht vor, dass sich die Region Sønderjylland-Schleswig auf Kerntätigkeiten konzentrieren soll. Der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung ist in der Tat ein kommunaler Ausschuss. Die eigentliche Arbeit muss von den Kommunen geleistet werden.

Preben Jensen bleibt bei seinem Vorschlag, den Ausschuss abzuschaffen.

Simone Lange kommt aufgrund der Wortmeldungen zu dem Schluss, dass Einigkeit darüber besteht, dass die Frage der grenzregionalen Entwicklung in der Region Sønderjylland-Schleswig Teil der Kooperationsvereinbarung sein soll – dies finden alle wichtig. Persönlich ist sie der Auffassung, dass mit strategischen Fragen gearbeitet wird, weshalb es von Vorteil wäre, sie in die Hände des Vorstandes zu legen. Der Vorstand müsste den Ausschuss für grenzregionale Entwicklung an sich nehmen, damit alles vom Vorstand beantwortet wird. Auf deutscher Seite besteht der große Wunsch, ihn in einem Dialogforum auf anderer Ebene weiterführen zu

Hun foreslår, at man forsætter det som et dialogforum, men at det egentlige udvalgsarbejde varetages af bestyrelsen og dermed også den politiske styrelse.

Kan det være et kompromis, at beholde et forum, hvor man kan mødes og diskutere alt, men at politisk styring ligger hos bestyrelsen?

Hinrich Jürgensen stiller sig spørgsmålet, hvordan sådan et dialogforum skal serviceres. Faciliterer Region Sønderjylland-Schleswig det også?

Simone Lange svarer dertil, at det alt sammen er noget, man skal beslutte, hvis det sker. Her diskuteres kun samarbejdsaftalen.

Preben Jensen spørger Simone Lange, hvem der skal sidde i det dialogforum?

Simon Lange svarer dertil, at ønsket kom fra Kreis Schleswig-Flensburg, da der på kommunalt niveau vil være en mulighed for at tiltræde til enhver tid, da det er et dialogforum. Som bestyrelse skal der selvfølgelig afklares, hvem der organiserer det, men det er vigtigt at finde en god vej, hvorpå man kan optage udvalget for grænseregional udvikling i bestyrelsen uden at dialogen går tabt.

lassen. Sie schlägt vor, ihn als Dialogforum fortzusetzen, dass aber die eigentliche Ausschussarbeit und damit auch die politische Steuerung vom Vorstand wahrgenommen wird.

Könnte es ein Kompromiss sein, ein Forum beizubehalten, in dem man sich treffen und alles diskutieren kann, wobei aber die politische Steuerung beim Vorstand liegt?

Hinrich Jürgensen stellt sich die Frage, wie ein solches Dialogforum betreut werden soll. Begleitet es auch die Region Sønderjylland-Schleswig?

Simone Lange antwortet, dass dies alles erst beschlossen werden muss, falls es tatsächlich dazu kommt. Hier steht zunächst nur die Kooperationsvereinbarung zur Debatte.

Preben Jensen fragt Simone Lange, wer in einem Dialogforum vertreten sein soll?

Dazu antwortet Simon Lange, dass der Wunsch vom Kreis Schleswig-Flensburg geäußert wurde, da auf kommunaler Ebene die Möglichkeit besteht, jederzeit beizutreten, weil es sich um ein Dialogforum handelt. Im Vorstand muss natürlich geklärt werden, wer dies organisiert, aber wichtig ist, einen guten Weg zu finden, wie der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung in den Vorstand aufgenommen werden kann, ohne dass der Dialog verlorengeht.

Gerhard Bertelsen kan ikke se den store forskel i udvalget og et dialogforum. Udvalget træffer ikke beslutninger, og det vil jo tydeligvis være de samme mennesker der vil deltage. Det er to forskellige ord for samme ting.

Simone Lange svarer dertil, at udvalget for grænseregional udvikling er et selvstændigt udvalg, og har arbejdet som politisk udvalg. Derfor skal man også ændre navn på det.

Walther Behrens siger, at Preben Jensen berettede at udvalget var til for kommunen, og at han måske har et andet blik der retter sig ud over det kommunale samarbejde. Der består et ønske om udveksling i de grænsenære kommuner, og det må Region Syddanmark forstå.

Preben Jensen siger dertil, at der måske er behov for at stikke hovederne sammen. Der er nogenlunde bred forståelse for, at udvalgets arbejde skal fortsættes.

Simone Lange spørger, om der skal tages en kort pause til drøftelse.

Der tages 15min pause for at drøfte sagen frem til kl. 11.00.

Gerhard Bertelsen kann keinen großen Unterschied zwischen dem Ausschuss und einem Dialogforum sehen. Der Ausschuss trifft keine Beschlüsse, und offensichtlich werden die gleichen Personen teilnehmen. Es sind zwei verschiedene Wörter für das Gleiche.

Simone Lange ergänzt, dass der Ausschuss für grenzregionale Entwicklung ein eigenständiger Ausschuss ist und als politischer Ausschuss gearbeitet hat. Deshalb muss die Bezeichnung auch geändert werden.

Walther Behrens merkt an, dass der Ausschuss laut Preben Jensen für die Kommune da sei und sein Blick vielleicht über die kommunale Zusammenarbeit hinausgeht. In den grenznahen Gemeinden und Kommunen besteht ein Wunsch nach Austausch, das muss die Region Syddanmark verstehen.

Preben Jensen antwortet, dass man vielleicht die Köpfe zusammenstecken sollte. Es besteht ein einigermaßen breites Verständnis dafür, dass die Arbeit des Ausschusses fortgeführt werden muss.

Simone Lange fragt, ob Bedarf für eine kurze Pause zur Beratung besteht.

Es folgt eine 15-minütige Pause zur Beratung der Frage bis 11.00 Uhr.

Der startes igen klokken 11.12

”Simone Lange takker for diskussionerne. Der foreslås følgende: At man lader den nuværende samarbejdsaftale uændret indtil udgangen af 2022, hvorefter en ny aftale skal træde i kraft fra 1. januar 2023, og at formandskabet skal afklare den politiske styring, og udvalgets indholdsmæssige arbejde skal udarbejdes og fastlægges. Det vil sige, at man det næste halve år – indtil medio 2022 – har den opgave at udarbejde, hvad der skal ske.

Det bliver besluttet med forbehold for, Region Syddanmark forholder sig til dette.”

Preben Jensen siger, at han bliver nødt til at have accept fra regionsrådet.

Simone Lange ønsker at stemme om spørgsmålet.
Der bliver stemt om forsættelse af nuværende samarbejdsaftale.
8 stemmer for og ingen stemmer imod eller blankt.

Det er dermed vedtaget.
Således er der fundet en kompromis, som Simone Lange takker mange gange for.

Die Sitzung wird um 11.12 Uhr wiederaufgenommen.

Simone Lange bedankt sich für die Diskussionen und schlägt Folgendes vor: die derzeit geltende Kooperationsvereinbarung wird nicht geändert und bleibt bis Ende 2022 in Kraft, wonach ab 01.01.2023 eine neue Vereinbarung gelten soll. Der Vorsitz klärt die Frage der politischen Steuerung; die inhaltliche Arbeit des Ausschusses muss erarbeitet und festgelegt werden. Die Aufgabe im nächsten halben Jahr –bis Mitte 2022- besteht somit in der Erarbeitung des weiteren Vorgehens.
Dies wird vorbehaltlich der Stellungnahme der Region Syddanmark beschlossen.

Preben Jensen teilt mit, dass er unbedingt die Zustimmung des Regionsrates benötigt.

Simone Lange möchte über die Frage abstimmen lassen.
Es wird über die Fortführung der derzeit geltenden Kooperationsvereinbarung abgestimmt.
8 Mitglieder stimmen dafür, es gibt keine Gegenstimmen oder Enthaltungen.
Der Vorschlag ist damit angenommen.
So wurde ein Kompromiss gefunden, für den sich Simone Lange vielmals bedankt.

Preben Jensen kommer med en bemærkning:

”Region Syddanmark har i årevis haft en samarbejdsaftale med delstaten Schleswig-Holstein, grunden til den nye samarbejdsaftale var en lovændring. Det vil sige enkelte ting er blevet ændret, men i bund og grund er der tale om en opdatering af den tidligere samarbejdsaftale, som første gang blev indgået i 2007 og siden opdateret i 2017 – og nu i 2021.”

Simone Lange takker for bemærkningerne og forsætter.

3. Handlingsplan 2022

Peter Hansen beretter om handlingsplanen, som er på 1 år. Næste år er der 25 års jubilæum, og der tages imod forslag til dette.

4. Budget 2022 - evaluering af udviklingen

Peter Hansen beretter at budgettet ligger planmæssigt. Man kan påregne besparelser på grund af coronasituationen.

5. Status Mødekalender 2022

Peter Hansen beretter, at mødekalender for 2022 stadigvæk ikke er klar. Der mangler konstitueringer på dansk side, før den falder endeligt på plads. Derfor vil det stadig være 1-2 uger, før det bliver

Preben Jensen hat noch eine Bemerkung:

Die Region Syddanmark und das Land Schleswig-Holstein unterhalten seit Jahren eine Kooperationsvereinbarung. Die neue Kooperationsvereinbarung musste aufgrund einer Gesetzesänderung getroffen werden. Einzelne Punkte wurden demzufolge geändert, grundlegend kann man von einer Aktualisierung der früheren Kooperationsvereinbarung sprechen, die erstmals 2007 geschlossen wurde und seitdem 2017 und nun auch in 2021 aktualisiert wurde. Simone Lange bedankt sich für die Bemerkungen und leitet zum nächsten TOP über.

3. Handlungsplan 2022

Peter Hansen geht auf den einjährigen Handlungsplan ein. Im nächsten Jahr feiert die Region 25-jähriges Jubiläum, er bittet um Vorschläge, wie dies feierlich begangen werden kann.

4. Haushalt 2022 – Bewertung der Entwicklung

Peter Hansen berichtet von einem Haushalt im Plan. Coronabedingt gibt es voraussichtlich Einsparungen.

5. Sachstand Sitzungskalender 2022

Peter Hansen berichtet, dass der Sitzungsplan für 2022 noch nicht steht. Auf dänischer Seite stehen noch Konstituierungen aus, erst danach kann er final fertiggestellt werden. Deshalb dauert es

aktuelt.

Walter Behrens spørger, om det hidtidige mødeinterval, om det måske vil være aktuelt at mødes oftere?

Simone Lange svarer hertil, man måske kan benytte sig af videokonferencer, så man kan mødes med kort varsel.

6. Rapport mobilitetsbarrierer

Peter Hansen beretter om rådgivningstallene. Sidste år lå antallet af rådgivninger på 3.624, hidtil i år er vi oppe på 4.237. Det begrænser mulighederne for at arbejde på andet. Man er ved at arbejde på 8 forskellige problemstillinger i samarbejde med andre grænseregioner.

Hinrich Jürgensen beretter om en konference i folketinget angående grænsebarrierer. Der er blevet spurgt, om man kan sætte politikere af til det at beskæftige sig med grænsen. Formanden for folketinget var positiv over for det. Man behøver kun den politiske tilstedeværelse. Hinrich Jürgensen mener, at det kunne hjælpe med at forstærke forståelsen i København og Kiel for vores region.

voraussichtlich noch 1-2 Wochen, bis es so weit ist.

Walter Behrens erkundigt sich wegen der bisherigen Sitzungsintervalle und ob es vielleicht angebracht wäre, öfter zu tagen.

Simone Lange regt an, u. U. auf Videokonferenzen zurückzugreifen, um auch kurzfristig tagen zu können.

6. Bericht zu Mobilitätsbarrieren

Peter Hansen geht auf die Beratungszahlen ein. Im Vorjahr lagen sie bei 3.624, der aktuelle Stand in diesem Jahr liegt bislang bei 4.237. Dies beschränkt die Möglichkeiten, sich anderen Aufgaben zu widmen. Es wird an acht verschiedenen Problemstellungen in Kooperation mit anderen Grenzregionen gearbeitet.

Hinrich Jürgensen berichtet von einer Konferenz zu Grenzbarrieren im dänischen Folketing. Dabei sei die Frage aufgeworfen worden, ob Politiker*innen ausschließlich für Grenzfragen vorgesehen werden könnten. Dieser Idee steht der Präsident des Folketings positiv gegenüber. Es bedarf lediglich politischer Präsenz. Laut Hinrich Jürgensen könnte dies zur Stärkung des Verständnisses für unsere Region in Kopenhagen und Kiel beitragen.

Peter Hansen svarer dertil, at svarerene på skrivelserne kommer meget sporadisk.

Martin Lorenzen siger, at der var et fint Interregprojekt. Hvor er forskellene, og hvilke lovændringer skal der til. Det er et politisk spørgsmål, og der mangler politisk opbakning.

Bestyrelsen skal markere sig politisk, og man må godt være lidt mere udartet, hvis alle går sammen om dette. Der dukker altid nye problemer op.

Peter Hansen håber, at man kan forsætte sådan et projektarbejde.

Walter Behrens spørger Peter Hansen, om der er sket en ændring i vejledningerne, i forhold til at tyskere udvandrer til Danmark.

Peter Hansen svarer, at der findes skolepligt og coronabetingede restriktioner i Tyskland, hvorfor flere tyskere end tidligere vælger at flytte til Danmark.

7. Gensidige informationer (Her er der mulighed for at informere de andre partnere omkring relevant udvikling).

Peter Hansen merkt an, dass sehr sporadisch auf die Schreiben geantwortet wird.

Martin Lorenzen wirft ein, dass dies ein ausgezeichnetes Interreg-Projekt wäre. Wo sind die Unterschiede, und welche Gesetzesänderungen sind erforderlich? Es ist eine politische Frage, und es fehlt an politischer Unterstützung.

Der Vorstand muss klare politische Zeichen setzen und man darf gerne proaktiver sein, wenn sich alle einig sind. Es treten immer wieder neue Probleme auf.

Peter Hansen äußert die Hoffnung, eine derartige Projektarbeit weiterführen zu können.

Walter Behrens fragt Peter Hansen, ob sich angesichts deutscher Übersiedler*innen nach Dänemark Änderungen bei den Beratungen ergeben haben.

Peter Hansen antwortet, dass wegen der Schulpflicht und der coronabedingten Einschränkungen in Deutschland mehr Deutsche als früher den Schritt nach Dänemark wagen, um hier zu leben.

7. Gegenseitige Informationen (Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren)

Ingen yderligere informationer.

8. Nyt fra Interreg-programmet

Peter Hansen beretter om fonden til støtte af borgernære projekter. Det er i fuld gang, og der drøftes på nuværende tidspunkt likviditetsudfordringer.

Walter Behrens beretter, at man er bagud i Interregudvalget, fordi der mangler svar fra EU. Derfor kan man ikke overholde det nuværende starttidspunkt, måske den 1. maj eller 1. juni. Det er sidste status.

Manfred Uekermann beretter, at i Kreis Nordfriesland har man en sondering omkring samarbejde om sociale jobs/uddannelse med UC SYD. Det kunne måske munde ud i et Interreg-projekt.

Walter Behrens beretter om Danevirke, at mindretallet ville fejre afsked med det gamle museum, der skal til at rives ned. Der bygges nyt, og det finansieres af to danske fonde til en værdi af ca. 10 millioner euro svarende til 75 millioner DKK. Det bliver derfor meget bedre end hidtil, og der er de meget glade for.

Keine weiteren Informationen.

8. Neues aus dem Interreg-Programm

Peter Hansen berichtet über den Fonds zur Förderung bürgernaher Projekte. Die Bemühungen laufen bereits auf Hochtouren, und derzeit sind Liquiditätsherausforderungen Gegenstand der Diskussion.

Walter Behrens berichtet von einem zeitlichen Rückstand des Interreg-Ausschusses, weil noch die Rückmeldung aus der EU aussteht. Deshalb kann der jetzige Anfangstermin nicht eingehalten werden, vielleicht zum 1. Mai oder zum 1. Juni. Dies ist der letzte Stand.

Manfred Uekermann berichtet, dass im Kreis Nordfriesland derzeit die Möglichkeiten einer Zusammenarbeit im Bereich soziale Jobs/Ausbildungen mit UC SYD sondiert werden. Dies könnte eventuell in ein Interreg-Projekt münden.

Walter Behrens berichtet, dass sich die Minderheit feierlich vom alten Danewerkmuseum verabschieden möchte, das vor dem Abriss steht. Es wird neu errichtet, und die Finanzierung in Höhe von ca. 10 Millionen Euro (75 Millionen DKK) übernehmen zwei dänische Stiftungen. Es wird deshalb viel besser als bisher, und darüber freut man sich sehr.

Preben Jensen supplerer det helt nøjagtige beløb til Interreg, som lyder på 93,8 millioner euro. Forvaltningsmyndigheden vil fortsat være i Kiel, og sekretariatet vil ligge som hidtil i Kruså. Personalet i Kiel er genansat. Der bliver 19 medlemmer på hver side af grænsen, hvor der også er plads til mindretallene.

9. Nyt fra andre grænseregioner

Peter Hansen beretter, at det tyske indenrigsministerium har afholdt et online møde med samtlige tyske grænseregioner, og der skal følges op på dette ved en fysisk konference. Den nye regering har signaleret, at de vil fortsætte med dette arbejde.

Simone Lange siger, at det bliver spændende med de nye strukturer i forbundsregeringen.

10. Afsked med medlemmer

Simone Lange takker Preben Jensen for det fremragende arbejde, han har ydet. Hun ville gerne have beholdt ham lidt endnu, måske han ønsker at forblive kontaktperson. Hun takker mange gange for samarbejdet.

Preben Jensen vil gerne sige et par ord. Han har været med i 4 år, og

Ergänzend beziffert Preben Jensen die genaue Interreg-Mittelausstattung mit 93,8 Millionen Euro. Die Verwaltungsbehörde ist nach wie vor in Kiel angesiedelt, und auch das Sekretariat wird wie bislang in Kruså beheimatet sein.

Die Belegschaft in Kiel wurde wiedereingestellt. Es sind jeweils 19 Mitglieder auf beiden Seiten der Grenze vorgesehen, und auch die Minderheiten sind vertreten.

9. Neues aus anderen Grenzregionen

Peter Hansen berichtet von einer vom Bundesinnenministerium organisierten Onlinesitzung mit sämtlichen deutschen Grenzregionen. Später soll auch eine physische Konferenz folgen. Die neue Bundesregierung hat signalisiert, diese Arbeit weiterführen zu wollen.

Simone Lange sieht den neuen Strukturen der Bundesregierung mit Interesse entgegen.

10. Verabschiedung von Mitgliedern

Simone Lange bedankt sich bei Preben Jensen für die hervorragende Arbeit, die er geleistet hat. Sie hätte ihn gerne etwas länger behalten, vielleicht möchte er als Ansprechpartner tätig sein. Sie bedankt sich vielmals für die Zusammenarbeit.

Preben Jensen möchte ein paar Worte sagen. Er ist seit vier Jahren

siger at bestyrelsen har været meget kompetent. Corona har haft stor indflydelse på arbejdet. Han takker Regionskontoret, men specielt Peter Hansen for det fantastiske samarbejde både på rådgivnings- og det kulturelle område.

Preben Jensen takker ligeledes Simone Lange for et fremragende samarbejde.

Der har hersket et godt samarbejde. Hvis man står sammen i grænseområdet, kan man rigtigt meget.

Tak til bestyrelsen for samarbejdet og et sidste tak til Ralf Marquardt, som har tolket i over 10 år afslutter Preben Jensen.

Simone Lange takker også Hans Peter Geil fra Haderslev Kommune.

11. Diverse

Simone Lange takker alle for deltagelse, og ønsker alle en glædelig juletid. Desværre er der en stærk udvikling i pandemien.

Mødet slutter kl. 11.46

dabei, und der Vorstand war aus seiner Sicht sehr kompetent. Corona hat die Arbeit maßgeblich beeinflusst. Er dankt dem Regionskontor, insbesondere Peter Hansen für die großartige Zusammenarbeit im Beratungs- und Kulturbereich.

Preben Jensen dankt ebenfalls Simone Lange für eine hervorragende Zusammenarbeit.

Wenn man im Grenzgebiet an einem Strang zieht, kann man sehr viel bewegen.

Abschließend richtet Preben Jensen einen Dank an den Vorstand für die Zusammenarbeit und einen letzten Dank an Ralf Marquardt, der seit 10 Jahren dolmetscht.

Simone Lange bedankt sich auch bei Hans Peter Geil von der Kommune Haderslev.

11. Verschiedenes

Simone Lange bedankt sich bei allen für die Beteiligung und wünscht allen eine frohe Weihnachtszeit. Leider entwickelt sich die Pandemie rasant.

Die Sitzung endet um 11.46 Uhr.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen
Peter Hansen



Deltagere bestyrelse / Teilnehmer*innen Vorstand: **Preben Jensen** (Region Syddanmark), **Simone Lange** (Stadt Flensburg), **Walter Behrens** (Kreis Schleswig-Flensburg), **Allan Emiliussen** (Haderslev Kommune), **Olav Hansen** (BDN), **Thomas Rasmussen** (Grenzlandkommunen Schleswig-Flensburg), **Svend Wippich** (SSW), **Henrik Frandsen** (Tønder Kommune), **Manfred Uekermann** (Kreis Nordfriesland), **Hinrich Jürgensen** (BDN)

Deltagere forvaltning / Teilnehmer*innen Verwaltung: **Jesper Kjærgaard** (Aabenraa Kommune), **Susanne Damerow** (Stadt Flensburg), **Anne Schulz** (Sønderborg Kommune), **Margriet Pless Jansen** (Region Syddanmark), **Jan-Torge Voß** (Kreis Nordfriesland), **Julia Henriette Schatte** (Aabenraa Kommune), **Martin Lorenzen** (SSW), **Gerhard Bertelsen** (Sønderborg Kommune), **Henning Ravnborg Kristensen** (Tønder Kommune), **Peter Hansen** (Regionskontor), **Bo Söhner-Funch** (Regionskontor)

Afbud bestyrelse / Absagen Vorstand: **Erik Lauritzen** (Sønderborg Kommune), **Claus Christian Claussen**, **Thomas Pfannkuch** (Land Schleswig-Holstein), **Wilfried Bockholt** (Grenzlandkommunen Kreis Nordfriesland), **Ingo Böhm** (Kreis Nordfriesland), **Thomas Andresen** (Aabenraa Kommune)

Afbud forvaltning / Absagen Verwaltung: **Helge Höger** (Grenzlandkommune Schleswig-Flensburg), **Sylvia Meggers** (Land Schleswig-Holstein), **Silke Alsen** (Kreis Schleswig-Flensburg), **Maja Konietzko** (Grenzlandkommunen Kreis Nordfriesland), **Uwe Jessen** (BDN)

Gæster / Gäste: **Ralf Marquardt** (tolk/Dolmetscher)